

葛逸凡： 筆耕 10 年， 記錄華工血淚史

加拿大卑詩省的自然景觀和人文環境吸引了不少人在此安家落戶，葛逸凡女士是落戶較早的，她於1965年隨夫君移民溫哥華，之後便在卑詩省中南部的湖上城科隆那住下來，協助開診所的丈夫工作。在寧靜祥和的生活她勤於寫作，她查閱科隆那市的陳年舊事，尋找先僑華工的足跡，遍訪華工後代和不同階層人士，歷時十個寒暑，寫成一部長篇《金山華工滄桑錄》。

文：文心 圖片由受訪者提供



加拿大華裔女作家葛逸凡。

此作品出版後，榮獲台灣海華雜誌文學獎第一名，不少學者、作家給予極高的評價，台灣著名學者朱西寧說，“金山華工滄桑錄，架構雄偉，氣勢很大，是一部耀眼難求的巨著，堪稱珍品”。葛逸凡是位業餘作者，不寫則已，一寫就獲得如此成功，實屬不易，令人肅然起敬。

十年磨一劍

筆者認識葛逸凡已有二十多年的時間，那是1996年的夏天，在台灣著名詩人洛夫先生家中，舉辦文學聚會，看見她坐在後面，不多言也不多語，靜靜地欣賞文友的朗誦和發言，表情安詳和藹。一問才知，她是專程由科隆那趕來的女作家，這份對文學的熱愛和執著，使筆者感動。相熟之後，我稱她葛大姐。

後來葛大姐送給筆者一本文集《加拿大的花果山》，其中收入《金山華工滄桑錄》。翻開此書，便不能放下，挑燈夜讀，書中的描寫令人熱淚盈眶，心頭湧起悲愴。早年先僑在加拿大充當勞工，修建太平洋鐵路，立下汗馬功勞，他們的貢獻卻不被重視。正如葛逸凡在序言中寫的：二十世紀之前，那些不幸出生在中國貧窮之家，沒有機會學一技之長，勇敢地登上“地獄船”，赤手空拳漂洋過海的一代，他們表現了對祖國的忠心支援，對故里慷慨貢獻，對鄉友的热誠扶助，對後輩的盡心提携，那是鞠躬盡瘁徹底犧牲個人的一代。

葛逸凡為了完成此作品所下的功夫是鮮為人知的，她以嚴謹的治學精神，深入觀察採訪，埋首於浩瀚的歷史文獻，她寫這部紀實性的長篇，就是希望海外的移民承前啟後，以告慰先僑華工的在天之靈。

一位居住在多倫多的讀者，看了《金山華工滄桑錄》，激動地寫道：從作者的字里行間不難感覺到作者對這部著作的認真，從構思到布局，

到寫作都是一絲不苟。亦因如此，故事里的人物才能被描寫得栩栩如生，把十九世紀八十年代華工的堅強精神和艱辛歷程編織成一個完整生动的故事，華工們雖然身無分文，目不識丁，但他們有一顆屹立不倒、堅毅不屈的心，他們在修築加拿大太平洋鐵路中所表現的聰明才智，就是加國本土的工人都自嘆不如。華工是建立加拿大繁榮的有功之臣。《金山華工滄桑錄》的意義，不僅讓讀者了解到那段悲壯的歷史，那項艱苦卓絕的工程，而且令讀者加深對加拿大先僑華工的敬意和緬懷。

筆者曾多次與葛逸凡女士出席各種文學交流會，也曾多次與她交談，當問及她為何會用十年的時間，傾注心血寫這部長篇紀實作品？葛逸凡女士平靜地說：“為了紀念先僑華工們的艱辛奮鬥歷程，依據史實而創作一部文學作品。”全書以中國勞工李志誠的曲折經歷為主線，講述了早期華工在加拿大開山修路的種種故事。如何將先僑華工的血淚史記錄下來以昭示後人，如何去展示這段歷史，她也苦苦思索了很久才下筆的。

葛逸凡又說：早期到北美的華工，生活在社會的最底層，但中華民族悠久的歷史和豐富的文化底蘊，形成他們寬容大度、忍辱負重和豁達樂觀的個性，而正是這種民族個性，使他們身處劣境卻仍然追求上進、勤勞勇敢、自強不息，是人格上完整的頂天立地之人。只有他們才能克服別人不能克服的困難，只有他們才能創造出奇蹟。原計劃十年修建成的太平洋鐵路，只用了五年就完成了。一位加拿大研究歷史女作家說，也許只有能夠修建中國長城的人，才能修建這樣的鐵路。

葛逸凡女士歷經十年的辛勞筆耕，使《金山華工滄桑錄》以其厚重的歷史感和精準的文字表現，清晰地將先僑華工的生活場景、加拿大的山河圖像，呈現在讀者面前，這是文學與史實的巧妙結合，也是一本華僑歷史的教科書。此書不但

奪得“台灣海華雜誌文學獎第一名”，而且被加拿大多倫多大學東亞文學系選為教材。葛大姐此書可謂功德圓滿。

五十年如一日

葛逸凡女士與丈夫王醫生於1965年移民加拿大，至今已整整五十年了，葛大姐回憶說：“那個時候，我們只想赴北美留學，對什麼是移民沒有概念。”王醫生一開始希望到美國一家頗有名氣的醫院深造學習，可是簽證沒有能批下來，在朋友的建議之下，他們去香港申請赴加拿大留學，填寫了申請表格便在香港耐心等待。沒想到加拿大駐港移民局很快就回信了，信上說：“歡迎你們全家成為加拿大公民”，（當時他們的女兒才七歲），移民局的回信讓葛逸凡夫婦感到意外，他們二人並沒有移民的打算，於是王醫生問移民官：“我只想留學幾年，可以不辦理移民嗎？”移民官的回答是：“不可以，這是加拿大政府給你們的機會。”經過一番思索和討論，他們還是準備移民加拿大，心中卻不免有些不安和徬徨，不知道到了異國他鄉是什麼樣子。

初到溫哥華，人生地疏，他們又沒有什麼經濟基礎，僅靠丈夫微薄的實習收入過生活，可是葛逸凡已經感到十分滿足，她覺得與以前在台灣居無定所、顛沛流離的日子相比，在溫哥華很幸福了，起碼可以享受寧靜平和，不用担驚受怕，不用挨餓，不用瞻前顧後。白天丈夫外出工作，葛逸凡照顧女兒，操持家務，她真正体会到自由的可貴。

在溫哥華生活了三年，葛逸凡又跟隨丈夫王醫生來到了卑詩省的一個小城——科隆那，四十多年前的科隆那人口不多，却集了不少來自歐洲和亞洲的移民。此地天氣暖和，風景優美。王醫生在這裡開設了自己的診所，葛逸凡做診所的助理。她一邊工作，一邊寫作，不停地抒發着



葛逸凡（左）與丈夫（右）和女兒的合影。

內心的情感，不斷地瞭解科隆那這個城市的歷史。她發現二十世紀初，科隆那市民總數不足一萬，而流落在此的先僑華工就有兩千，占全市人口的五分之一，這可是個不小的比例。她查閱大量歷史資料，驚人地發現兩千名華工中僅有幾個人有家眷，其餘都是單身漢，過着終日勞碌而孑然一身的淒苦生活。原來當時的加拿大政府以苛重入稅限制華人入境，之後又頒布法律不許華人移民，完全忽略華工修建加拿大太平洋鐵路的貢獻，華工因此而喪失妻兒的權力。面對這樣的史實，葛逸凡悲憤無比，她決心將華工的血淚史記錄下來。她停下手邊的工作，帶着懂得廣東台山話的翻譯，遍訪在科隆那存活下來的華工老僑，收集第一手資料，為撰寫《金山華工滄桑錄》作了充分的準備。

幾十年來，葛逸凡在這個“世外桃源”的小城，過着簡單的生活，她做過中文老師、診所助理、社區義工。而更多的時間是用來寫作，她在科隆那完成了長篇《欣欣向榮》，文集《加拿大的花果山》，紀實小說《金山華工滄桑錄》，以及自傳體小說《時代、命運、人生》等近百萬字的文學作品，並獲得不少獎項。然而葛大姐為人低調，從不張揚，她待人謙和，講話幽默。在筆者的眼中，她是一位優雅的女性，是一位賢慧的妻子，也是一位善良的母亲。她移民加拿大五十年，筆耕不輟，淡泊致遠的態度看待人生，過着平凡人的生活，五十年如一日。正如她自己所寫：“居住在質樸的小城，過着一般人的生活，會發現尋常中的神妙，平淡中的雋永，樸實里的光華。人性的真摯良善與美好，就在凡俗的眾生里。”



葛逸凡榮獲台灣僑委辦的嘉獎。



加拿大女作家葛逸凡（左）、林婷婷、劉慧心出席第五屆世界華文作家代表大會。

訂星島日報

送

星尚 SING TAO EliteGen

凡訂閱《星島日報》亞省版星期五及六派報服務\$293一年，即送你最高檔中英文潮流雜誌EliteGen《星尚》6期。

睇報紙雜誌 一定揀星島

詳情請致電訂報熱線：403-263-1668

發行部：(403)213-6867 Fax: (403)233-8603

Email: circulation.ca@singtao.ca

facebook.com/SingTaoCal

